

E. PREVOZ PO CELINSKIH PLOVNIH POTEH

1. 31977 D 0527: Odločba Komisije 77/527/EGS z dne 19. julija 1977 o oblikovanju seznama pomorskih plovni poti za uporabo Direktive Sveta 76/135/EGS (UL L 209, 17. 8. 1977, str. 29), kakor je bila spremenjena z:

- 11985 I: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb - pristop Kraljevine Španije in Portugalske republike (UL L 302, 15. 11. 1985, str. 23),
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb - pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29. 8. 1994, str. 21).

(a) V naslov Priloge se vstavi naslednje:

"PŘÍLOHA" and "Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS",

"LISA" in "Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri",

"PIELIKUMS" in "Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem",

"PRIEDAS" in "Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį",

"MELLÉKLET" in "Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3. cikkének (6) bekezdése alapján",

"ANNESS" in "Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE",

"ZAŁĄCZNIK" in "Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG",

"PRILOGA" in "Seznam pomorskih plovnih poti, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS",

PRÍLOHA" and "Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS".

(b) V seznam, ki se nahaja v Prilogi, se vstavi naslednje:

"POLSKA

- (1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
 - (2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
 - (3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
 - (4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego".
2. 31982 L 0714: Direktiva Sveta 82/714/EGS z dne 4. oktobra 1982 o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh (UL L 301, 28. 10. 1982, str. 1), kakor je bila spremenjena z:
- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb - pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29. 8. 1994, str. 21).

V Prilogi I se spremeni naslednje:

(i) v "POGLAVJE I", "Področje 1" se doda naslednje:

"Republika Poljska

Del zaliva Pomorska, južno od linije, ki povezuje Nord Perd na otoku Rugen in svetilnik Niechorze.

Del zaliva Gdansk, južno od linije, ki povezuje svetilnik Hel in vstopno bojo v pristanišče Baltijsk.";

(ii) v "POGLAVJE I", "Področje 2" se doda naslednje:

"Češka republika

Umetno jezero Lipno."

"Republika Madžarska

Blatno jezero."

"Republika Poljska

Ščečinski zaliv.

Kamieński zaliv.

Zaliv Visle.

Zaliv Puck.

Rezerwoar Włocławski.

Jezero Śniardwy.

Jezero Niegocin.

Jezero Mamry.";

(iii) v "POGLAVJE II", "Področje 3" se doda naslednje:

"Češka republika

Labe: od zapornice Ústí nad Labem-Střekov do zapornice Lovosice.

Umetna jezera Lipno: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlik, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlícko, Žermanice."

Ostali bazeni: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.

"Republika Madžarska

Donava: od km 1812 do km 1433.

Donava Moson: od km 14 do km 0.

Donava Szentendre: od km 32 do km 0.

Donava Ráckeve: od km 58 do km 0.

Reka Tisa: od km 685 do km 160.

Reka Drava: od km 198 do km 70.

Reka Bodrog: od km 51 do km 0.

Reka Kettős Körös: od km 23 do km 0.

Reka Hármas Körös: od km 91 do km 0.

Kanal Sió: od km 23 do km 0.

Jezero Velence.

Jezero Fertő."

"Republika Poljska

- Biebrza od izliva kanala Augustowski do izliva v Narwio
- Brda od povezave s kanalom Bydgoski v Bydgoszczu do izliva v Vislo
- Bug od izliva reke Muchawiec do izliva v Narwio
- Jezero Dąbie do meje z notranjimi morskimi vodami
- Kanal Augustowski od povezave z Biebrzo do državne meje, skupaj z jezeri, ki se nahajajo vzdolž kanala
- Kanal Bartnicki od jezera Ruda Woda do jezera Bartężek, skupaj z jezerom Bartężek
- Kanal Bydgoski
- Kanal Elbląski od jezera Druzno do jezera Jeziorak in jezera Szelał Wielki, skupaj s temi jezeri in jezeri ob kanalu, in stranski kanal v smeri Zalewa od jezera Jeziorak do jezera Ewingi, vključno s temi jezeri
- Kanal Gliwicki skupaj s kanalom Kędzierzyński

- Kanal Jagielloński od povezave z reko Elblągo do Nogata
- Łaczański
- Ślesiński skupaj z jezери, ki se nahajajo vzdolž njega in jezerom Gopło
- Kanal Żerański
- Martwa Wisła od Visle v Przegalinu do meje z notranjimi morskimi vodami
- Narew od izliva Biebrza do izliva Visle, skupaj z jezerom Zegrzyński
- Nogat od Visle do izliva v zaliv Visle
- Noteć (zgornji del) od jezera Gopło do povezave s kanalom Górnonotecki in kanalom Górnonotecki ter reko Noteć (spodnji del) od povezave s kanalom Bydgoski do izliva v Warto
- Nysa Łużycka od Gubina do izliva v Odro
- Odra od mesta Racibórz do povezave z vzhodno Odro, ki zavije v reko Regalica od prekopa Klucz-Ustowo, skupaj s to reko in njenimi stranskimi pritoki do jezera Dąbie kakor tudi stranski toki reke Odre od zapornice Opatowice do zapornice v mestu Wrocław
- Zahodna Odra od jeza v Widuchowau (704,1 km reke Odre) do meje z notranjimi morskimi vodami, skupaj s stranskimi pritoki, kakor tudi prekop Klucz-Ustowo, ki povezuje Vzhodno in Zahodno Odro
- Parnica in prekop Parnicki od zahodne Odre do meje z notranjimi morskimi vodami

- Pisa od jezera Roś do izliva reke Narew
- Szarpawa od Visle do izliva v zaliv Visle
- Warta od zaliva Ślesiński do izliva Odra
- Omrežje Wielkie Jeziora Mazurskie, ki obsega jezera povezana z rekami in kanali, ki predstavljajo glavno povezavo od jezera Lake Roś (vključno z njim) v Piszi do kanala Węgorzewski (vključno s kanalom) v Węgorzewou, skupaj z jezeri: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty in Święcajty, skupaj s kanalom Giżycki in kanalom Niegociński ter kanalom Piękna Góra, in stransko pot jezera Ryńskie (vključno z njim) v Rynu do jezera Nidzkie (do 3. km, kar ustvarja mejo z naravnim rezervatom "jezero Nidzkie"), skupaj z jezeri: Bełdany, Guzianka Mała in Guzianka Wielka.
- Visla od izliva reke Przemsza do povezave s kanalom Łaczański, kakor tudi od izliva tega kanala v Skawino do izliva Visle v Gdanski zaliv, izključujoč rezervoar Włocławski."

"Republika Slovaška

Donava: od Devína (km 1880,26) do slovaško - madžarske meje.";

(iv) v "POGLAVJE III", "Področje 4" se doda naslednje:

"Češka republika

Vse ostale plovne poti, ki niso naštet v Področjih 1, 2 in 3."

"Republika Litva

Celotno litovsko omrežje."

"Republika Madžarska

Vse ostale plovne poti, ki niso našte v Področjih 2 in 3."

"Republika Poljska

Vse ostale plovne poti, ki niso našte v Področjih 1, 2 in 3."

"Slovaška republika

Vse ostale plovne poti, ki niso našte v Področju 3".

3. 31991 L 0672: Direktiva Sveta 91/672/EGS z dne 16 decembra 1991 o vzajemnem priznavanju nacionalnih potrdil o usposobljenosti za voditelja čolna za tovorni in potniški promet po celinskih plovnih poteh (UL L 373, 31. 12. 1991, str. 29), kakor je bila spremenjena z:

- 11994 N: Aktom o pogojih pristopa in prilagoditvah Pogodb - pristop Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske (UL C 241, 29. 8. 1994, str. 21).

(a) V prilogi I se spremeni naslednje:

(i) pod naslovom "SKUPINA A" se doda naslednje:

"Republika Madžarska:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (Izpit za kapitana),
- Hajóvezetői "A" bizonyítvány (A izpit za voditelja čolna) (v skladu z Odlokom št. 15/2001 (IV. 27.) KöViM Ministra za promet in vodnogospodarstvo o spričevalih za plovbo).

Republika Poljska:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (A izpit za voditelja čolna) (v skladu z Uredbo Ministra za infrastrukturo z dne 23. januarja 2003 o poklicnih kvalifikacijah in številu posadke na plovilih po notranjih plovnih poteh).";

(ii) pod naslovom "SKUPINA B" se doda naslednje:

"Češka republika :

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (Predpis z dne 25. maja 1995 o plovbi po celinskih plovnih poteh (114/1995 Sb.) in Odlok Ministra za promet z dne 14. septembra 1995 o usposobljenosti oseb za vodenje in upravljanje plovil. (224/1995 Sb.)).

Republika Estonija:

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Republika Litva:

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (v skladu z Odredbo Ministra za promet in komunikacije št. 161 z dne 15. maja 2001 o pravilih za izdajo diplom in spričeval o usposobljenosti za strokovnjake za prevoz po celinskih plovnih poteh).

Republika Madžarska:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (Izpit za kapitana),
- Hajóvezetői "A" bizonyítvány (A Izpit za voditelja čolna) (v skladu z Odlokom Ministra za promet in vodnogospodarstvo št. 15/2001 (IV. 27.) KöViM o spričevalih za plovbo).

Republika Poljska:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (B izpit za voditelja čolna) (v skladu z Uredbo Ministra za infrastrukturo z dne 23. januarja 2003 o poklicnih kvalifikacijah števila posadke na plovilih po notranjih plovnih poteh).

Slovaška republika:

- Lodný kapitán I. triedy,
- Lodný kapitán II. triedy,
- (Odlok Ministrstva za Promet, pošto in telekomunikacije Slovaške republike 182/2001 Z. z. o natančni določitvi zahtev za usposobljenost in preverjanje poklicne usposobljenosti članov posadke in kapitanov majnih plovil (v zvezi z odstavkom 7 člena 30, in odstavkom 3 člena 31 Akta 338/2000 Z. z. o plovbi po celinskih plovnih poteh in amandmaji nekaterih Aktov)).";

(b) V Prilogi II se med vnosa za Nizozemsko in Finsko vstavi naslednje :

"Republika Poljska

Področje 1 in področje 2 Priloge II Direktive 82/714/EGS, razen zbiralnika Włocławski in jezer Śniardwy, Niegocin in Mamry."
